

MANUAL DE INSTRUCCIONES
OPERATING INSTRUCTIONS
MANUEL D'INSTRUCTIONS



EGA *Master* **SPAIN**

ART IN INNOVATION

BE SAFE...BE EFFICIENT

GUANTES AISLANTES COMPOSITE COMPOSITE INSULATING GLOVES GANTS ISOLANTS COMPOSITES



COD.79734
COD.79735
COD.79736
COD.79737
COD.79738
COD.79739
COD.79740
COD.79741
COD.79742
COD.79743
COD.79744
COD.79745
COD.79746
COD.79747
COD.79748
COD.79749
COD.79750
COD.79751
COD.79752
COD.79753
COD.79754
COD.79755
COD.79756
COD.79757
COD.79758
COD.79759

ESPAÑOL2
ENGLISH5
FRANÇAIS8
GARANTIA / GUARANTEE /
GARANTIE11
CE13





RESERVADOS EXCLUSIVAMENTE PARA LA PROTECCIÓN CONTRA LAS DESCARGAS ELÉCTRICAS

ALMACENAMIENTO

Conservar imperativamente los guantes en su embalaje de origen. No comprimirlos. No plegarlos. No almacenarlos cerca de fuentes de luz o calor natural o artificial. Temperatura de almacenamiento entre 10° y 21°C. Tasa de humedad 60 ± 10%.

CONDICIONES DE TRANSPORTE

Son las mismas que las de almacenamiento.

ANTES CADA USO

Inflar los guantes con aire para detectar eventuales fugas. Inspeccionar visualmente las superficies interior y exterior.

PRECAUCIONES DE USO

Se recomienda no exponer, sin necesidad los guantes al contacto de: oleo, esencia de trementina, grasas, white spirit, acidos fortes o otros productos corrosivos. No utilizar los guantes húmedos.

LIMPIEZA

Utilizar sólo agua jabonosa. Secar los guantes a una temperatura inferior a 65°C.

IMPORTANTE

La vida útil de un guante utilizado o almacenado es limitada. Los test de control periódico de los guantes deben realizarse de acuerdo a los requerimientos de la normativa IEC 60903. Para guantes con un uso frecuente, el periodo recomendado de ensayo es de 3 meses. Para guantes con poco uso, el ensayo se puede aplazar hasta un máximo de 6 meses. Si los guantes muestran alguna rotura o no superan el ensayo, es necesario sustituirlos por unos nuevos. La compañía EGA Master realiza los test periódicos para los guantes y otros elementos aislantes usando un sistema que controla las exigencias del test.

CATEGORÍAS

A	Ácido
H	Aceite
Z	Ozono
R	A + H + Z
C	Muy bajas temperaturas

EXIGENCIAS ELÉCTRICAS

Prueba rutinaria:

La tensión de prueba se deberá aplicar durante un minuto. Durante la prueba no se debe producir ninguna perforación. La fuga de corriente no debe exceder el valor indicado en la siguiente tabla.

Prueba de muestreo:

Después de depositarlos 16 horas en el agua para que absorban humedad, la tensión de prueba se aplicará durante 3 minutos, entonces se alcanzará la tensión de resistencia e inmediatamente se reducirá. Se considera que la prueba se ha producido con éxito si no se ha producido ninguna perforación y si la fuga de corriente no excede los valores especificados en la siguiente tabla.

La prueba eléctrica de muestreo (sin absorción de humedad) también se realizará después de las siguientes condiciones: condiciones de envejecimiento, de presencia de ozono, aceite, ácido y muy bajas temperaturas.

Clase	Tensión de prueba (kV rms)	Corriente de prueba máxima (mA rms)			Tensión de prueba resistida (kV rms)
		Longitud del guante (mm)			
		280	360	410	
00	2,5	12	14	-	5
0	5	12	14	16	10
1	10	-	16	18	20
2	20	-	18	20	30
3	30	-	20	22	40
4	40	-	-	24	50

EXIGENCIAS MECÁNICAS

	Valores mínimos iniciales	Prueba de envejecimiento 168h a 70°C	Cat. A Inmersión en una solución de ácido sulfúrico 32° B durante 8h	Cat. H Inmersión en líquido 102 a 70°C durante 24h
Resistencia a la tracción	16 Mpa	-	No inferior al 75% de los valores iniciales	No inferior al 50% de los valores iniciales
Alargamiento a la rotura	600%	No inferior al 80% de los valores sin envejecer		
Tensión residual	15 % maxi	15 % maxi	-	-

MARCADO

Clase/Categoría

EN 60903:2003

IEC 60903:2002

4 / RC

Mes y año de fabricación

04

07



10

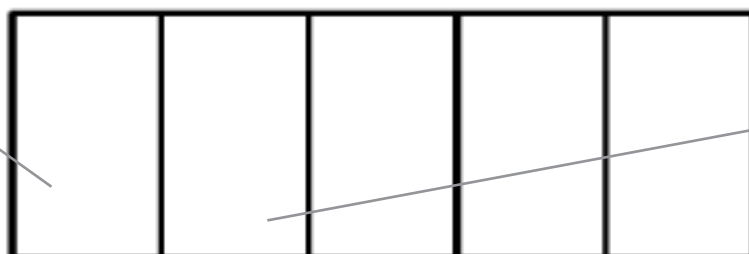
Talla

Marcado de la fecha de puesta en servicio

LOT XXXX

CE 0333

Marcado de las fechas de inspección periódica



CLASES DE PROTECCIÓN

Clase	Tensión de prueba V ≈	Tensión de utilización V ≈	Longitud			Tallas
			280 mm	360 mm	410 mm	
00	2.500 V	500 V	√	√	-	7, 8, 9, 10, 11, 12
0	5.000 V	1.000 V	-	√	√	
1	10.000 V	7.500 V	-	√	√	
2	20.000 V	17.000 V	-	√	√	
3	30.000 V	26.500 V	-	√	√	8, 9, 10, 11, 12
4	40.000 V	36.000 V	-	-	√	

Brazo recto.



RESERVED EXCLUSIVELY FOR PROTECTION AGAINST ELECTRICAL SHOCKS

STORAGE

The gloves must be kept in their original wrapping. Do not compress them. Do not fold them. Do not store them near light or heat sources natural or artificial. Storage temperature must be between 10 and 21°C. Humidity 60 ± 10%.

TRANSPORT

Transport conditions must be the same that storage conditions.

BEFORE USE

Inflate the gloves with air in order to detect potential faults. Carry out visual inspection.

PRECAUTIONS

Gloves should not be allowed unnecessarily to come in contact with oil, grease, turpentine, white spirit, strong acid or any corrosive products. Do not use wet gloves.

CLEANING

With water and soft soap. Dry at less than 65°C.

IMPORTANT

The service life of a glove, whether used or stored, is limited. Periodic control tests on gloves must be carried out in accordance with the requirements of IEC 60903 standards. For gloves that are frequently used, the recommended testing period is 3 months. For gloves with little use, testing can be postponed for up to a maximum of 6 months. If the gloves show any damage or fail the test, they must be replaced with new ones. The company EGA Master conducts periodic tests on gloves and other insulating elements using a system that ensures compliance with test requirements.

CATEGORIES

A	Acid
H	Oil
Z	Ozone
R	A + H + Z
C	Very low temperatures

ELECTRICAL REQUIREMENTS

Routine test:

The proof test voltage is applied for one minute. During the test, no puncture must occurred. The leakage current (reduced by 2 mA) does not exceed the value indicated in the table below.

Sampling test:

After confectioning 16 hours in water for moisture absorption, the proof test voltage is applied for 3 minutes, then the withstand voltage is reached and immediatly reduced. Test is considered successful if no puncture occurs and if the leakage current does not exceed the values specified in the table below.

Class	Proof test voltage (kV rms)	Maximum proof test current (mA rms)			Withstand test voltage (kV rms)
		Glove length (mm)			
		280	360	410	
00	2,5	12	14	-	5
0	5	12	14	16	10
1	10	-	16	18	20
2	20	-	18	20	30
3	30	-	20	22	40
4	40	-	-	24	50

MECHANICAL REQUIREMENTS

	Minimum initial values	Ageing test 168h at 70°C	Cat. A Immersion in 32° B sulphuric acid solution for 8h	Cat. H Immersion in liquid 102 at 70°C for 24h.
Tensile strenght	16 Mpa	-	Not less than 75% of the initial values	Not less than 50% of the initial values
Elongation at break	600%	Not less than 80% of the unaged values		
Tension set	15 % maxi	15 % maxi	-	-

MARKING

Class / Category

EN 60903:2003 IEC 60903:2002

4 / RC

Month and
year of
manufacture

04

07



10

Size

Marking of date
when first used

LOT XXXX

CE 0333

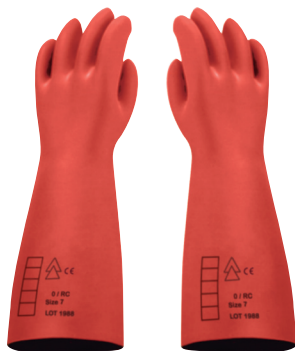
Marking
of periodic
inspection
dates

--	--	--	--	--

CLASS OF PROTECTION

Class	Test voltage V ≈	Usage voltage V ≈	Length			Sizes
			280 mm	360 mm	410 mm	
00	2.500 V	500 V	√	√	-	7, 8, 9, 10, 11, 12
0	5.000 V	1.000 V	-	√	√	
1	10.000 V	7.500 V	-	√	√	
2	20.000 V	17.000 V	-	√	√	
3	30.000 V	26.500 V	-	√	√	8, 9, 10, 11, 12
4	40.000 V	36.000 V	-	-	√	

Straight cuff.



CES GANTS SONT DESTINES EXCLUSIVEMENT A UN USAGE ELECTRIQUE

STOCKAGE

Conserver impérativement les gants dans leur emballage d'origine. Ne pas les comprimer. Ne pas les plier. Ne pas les stocker à proximité de sources de lumière ou de chaleur naturelle ou artificielle.

Température de stockage comprise entre 10 et 21°C. Humidité 60 ± 10%.

TRANSPORT

Les conditions de transport doivent être les mêmes que les conditions de stockage.

AVANT CHAQUE UTILISATION

Gonfler les gants avec de l'air pour détecter les fuites éventuelles. Pratiquer une inspection visuelle.

PRECAUTIONS

Il convient de ne pas exposer, sans nécessité, les gants au contact de l'huile, de la graisse, de l'essence de térébenthine, du white spirit, d'un acide fort ou de tout autre produit corrosif. Ne pas utiliser les gants humides.

NETTOYAGE

A l'eau et au savon. Séchage à une température inférieure à 65°C.

IMPORTANT

La durée de vie d'un gant, qu'il soit utilisé ou stocké, est limitée. Des tests de contrôle périodiques sur les gants doivent être réalisés conformément aux exigences de la norme IEC 60903. Pour les gants fréquemment utilisés, la période de test recommandée est de 3 mois. Pour les gants peu utilisés, le test peut être reporté jusqu'à un maximum de 6 mois. Si les gants présentent des dommages ou échouent aux tests, ils doivent être remplacés par des neufs. L'entreprise EGA Master réalise des tests périodiques sur les gants et autres éléments isolants à l'aide d'un système garantissant le respect des exigences de test.

CATEGORIES

A	Acide
H	Huile
Z	Ozone
R	A + H + Z
C	Très basses températures

EXIGENCES ÉLECTRIQUES

Essai individuel de série :

application de la tension d'épreuve pendant 1 minute. Lors de l'essai, il ne doit pas se produire de perforations, le courant d'épreuve (réduit de 2 mA) ne doit pas dépasser les valeurs indiquées dans le tableau ci-dessous.

Essai sur prélèvement :

Après conditionnement 16h dans l'eau, application pendant 3 minutes de la tension d'épreuve, puis application de la tension retenue. Lors de l'essai, il ne doit pas se produire de perforation, le courant d'épreuve ne doit pas dépasser les valeurs indiquées dans le tableau ci-dessous.

Classe	Tension d'essai d'épreuve (kV eff.)	Courant maximum d'épreuve (mA eff.)			Tension detenue (kV eff.)
		Longueur du gant (mm)			
		280	360	410	
00	2,5	12	14	-	5
0	5	12	14	16	10
1	10	-	16	18	20
2	20	-	18	20	30
3	30	-	20	22	40
4	40	-	-	24	50

EXIGENCES MÉCANIQUES

	Valeurs mini initiales	Après vieillissement 168h à 70°C	Cat. A Immersion 8h dans une solution d'acide sulfurique à 32°Be	Cat. H Immersion 24h dans le liquide 102 à 70°C
Résistance à la traction	16 Mpa	-	Supérieure ou égale à 75% des valeurs initiales	Supérieure ou égale à 50% des valeurs initiales
Allongement à la rupture	600%	80% des valeurs initiales		
Allongement résiduel	15 % maxi	15 % maxi	-	-

MARQUAGE

Classe / Catégorie

EN 60903:2003 IEC 60903:2002

4 / RC

Mois et année
de fabrication



04

07

10

Taille

Marquage de la
date de mise en
service

LOT XXXX

CE 0333

--	--	--	--	--

Marquage
des dates
d'inspection
périodique

CLASSES DE PROTECTION

Classe	Tension de test V ≈	Tension d'utilisation V ≈	Longueur			Tailles
			280 mm	360 mm	410 mm	
00	2.500 V	500 V	√	√	-	7, 8, 9, 10, 11, 12
0	5.000 V	1.000 V	-	√	√	
1	10.000 V	7.500 V	-	√	√	
2	20.000 V	17.000 V	-	√	√	
3	30.000 V	26.500 V	-	√	√	8, 9, 10, 11, 12
4	40.000 V	36.000 V	-	-	√	

Manchette non contournée.



CERTIFICADO DE GARANTIA
GUARANTEE CERTIFICATE
CERTIFICAT DE GARANTIE

ARTICULO / ITEM / ARTICLE

Nº DE SERIE / SERIAL No / Nº SERIE.....

DISTRIBUIDOR / DISTRIBUTOR / DISTRIBUTEUR

PAIS / COUNTRY / PAYS TEL.....

FECHA DE VENTA / SALE DATE / DATE VENTE

NOMBRE DEL COMPRADOR / BUYER NAME / NOM DE L'ACHETEUR

TEL. COMPRADOR / BUYER TEL. / TEL. DE L'ACHETEUR

EGA MASTER GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MAQUINA LA GARANTIA TOTAL (DURANTE 12 MESES), DE LAS PIEZAS CON DEFECTOS DE FABRICACION. ESTA GARANTIA NO CUBRE AQUELLAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE. PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTIA , ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A EGA MASTER , DENTRO DE LOS SIETE DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

EGA MASTER GUARANTEES TO THE BUYER OF THIS MACHINE THE TOTAL WARRANTY (DURING 12 MONTHS), OF THE PIECES WITH MANUFACTURING FAULTS. THIS GUARANTEE DOES NOT COVER THOSE PIECES WORN OUT DUE TO A NORMAL USE. IN ORDER TO OBTAIN THE VALIDITY OF THIS WARRANTY , IT IS ABSOLUTELY NECESSARY TO FULFILL THIS DOCUMENT AND RESEND IT TO EGA MASTER WITHIN 7 DAYS FROM SALE DATE.

EGA MASTER GARANTIE A L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE TOTALE (PENDANT 12 MOIS) DES PIECES AVEC DEFANTS DE FABRICATION. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS LES PIECES QUE PAR UN USAGE NORMAL, SOIENT DETERIOREES. POUR OBTENIR LA VALIDITE DE LA GARANTIE, IL EST ABSOLUMENT IMPERATIF COMPLETER ET ENVOYER CE DOCUMENT EGA MASTER, DANS UN DELAI DE 7 JOURS A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

SELLO / STAMP / CACHET

EJEMPLAR PARA EGA MASTER / COPY FOR EGA MASTER / EXEMPLAIRE POUR EGA MASTER



CERTIFICADO DE GARANTIA
GUARANTEE CERTIFICATE
CERTIFICAT DE GARANTIE

ARTICULO / ITEM / ARTICLE

Nº DE SERIE / SERIAL No / Nº SERIE.....

DISTRIBUIDOR / DISTRIBUTOR / DISTRIBUTEUR

PAIS / COUNTRY / PAYS TEL.....

FECHA DE VENTA / SALE DATE / DATE VENTE

NOMBRE DEL COMPRADOR / BUYER NAME / NOM DE L'ACHETEUR

TEL. COMPRADOR / BUYER TEL. / TEL. DE L'ACHETEUR

EGA MASTER GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MAQUINA LA GARANTIA TOTAL (DURANTE 12 MESES), DE LAS PIEZAS CON DEFECTOS DE FABRICACION. ESTA GARANTIA NO CUBRE AQUELLAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE. PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTIA , ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A EGA MASTER , DENTRO DE LOS SIETE DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

EGA MASTER GUARANTEES TO THE BUYER OF THIS MACHINE THE TOTAL WARRANTY (DURING 12 MONTHS), OF THE PIECES WITH MANUFACTURING FAULTS. THIS GUARANTEE DOES NOT COVER THOSE PIECES WORN OUT DUE TO A NORMAL USE. IN ORDER TO OBTAIN THE VALIDITY OF THIS WARRANTY , IT IS ABSOLUTELY NECESSARY TO FULFILL THIS DOCUMENT AND RESEND IT TO EGA MASTER WITHIN 7 DAYS FROM SALE DATE.

EGA MASTER GARANTIE A L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE TOTALE (PENDANT 12 MOIS) DES PIECES AVEC DEFANTS DE FABRICATION. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS LES PIECES QUE PAR UN USAGE NORMAL, SOIENT DETERIOREES. POUR OBTENIR LA VALIDITE DE LA GARANTIE, IL EST ABSOLUMENT IMPERATIF COMPLETER ET ENVOYER CE DOCUMENT EGA MASTER, DANS UN DELAI DE 7 JOURS A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

SELLO / STAMP / CACHET

EJEMPLAR PARA EL CLIENTE / COPY FOR THE CUSTOMER / EXEMPLAIRE POUR LE CLIENT

Certificado de Conformidad EC Conformity Declaration Declaration CE de conforme

El fabricante establecido en la Comunidad Europea declara que el equipo de protección individual nuevo descrito a Continuación / The manufacturer set up in the European Community declares that the new personal protective equipment describe below / Le fabricant établie dans la Communauté Européenne déclare que l'équipement de protection individuelle neuf décrit ci après :

GUANTES PARA TRABAJOS EN TENSIÓN INSULATING GLOVES FOR ELECTRICAL WORKS GANTS POUR TRAVAUX SOUS TENSION

Guantes hechos con puño recto de goma natural, exterior rojos , interior negros / Gloves made in natural rubber straight cuff, outside red, inside black / Gants composites en latex naturel,intérieur noir,extérieur rouge, manchette non contournée.

Clase Class Classe	Referencia Reference Référence	Tipo de examinación (Regulación) Examination Type (Regulation) Type d'examen (Règlement)
0	79734, 79735, 79736, 79737, 79738, 79739	2777/11603-01/E00-00
1	79740, 79741, 79742, 79743, 79744	2777/11604-01/E00-00
2	79745, 79746, 79747, 79749	2777/11667-01/E00-00
3	79750, 79751, 79752, 79753, 79754	2777/11622-01/E00-00
4	79755, 79756, 79757, 79758, 79759	2777/11605-01/E00-00

Comply with norms / Cumplen con las normas / Conforme à la norme: EN 60903:2003

Está en conformidad con las disposiciones de la Directiva Europea 2016/425.

It is in compliance with the disposals of the European Directive 2016/425.

Il est conforme aux dispositions de la directive européenne 2016/425.

Está sometido al sistema de aseguramiento de calidad de la producción con vigilancia bajo el control del organismo notificado identificado:

Are bound to the EC quality insurance system of the production whith supervision of a notified body:

Sont soumis à la système d'assurance qualité CE de la production avec surveillance sous le contrôle de l'organisme notifié :

SATRA TECHNOLOGY

Organismo identificado por el número 2777 / identification number 2777 / identifié sous le numéro 2777



Adrián Martínez

Responsable Calidad / Quality Manager / Responsable Qualité

**RECICLE
RECYCLE
RECYCLER**



EGA *Master*
ART IN INNOVATION

C/ ZORROLLETA 11, POL. IND. JUNDIZ
01015 VITORIA, SPAIN P.O.B. APTDO. 5005
TEL. 34 - 945 290 001

www.egamaster.com